



Emendamento al disegno di legge n. 33/XVI inerente “Modifiche alla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 concernente “Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” e successive modificazioni” (presentato dal Consigliere regionale Degasperi)

Änderungsantrag zum Gesetzentwurf Nr. 33/XVI betreffend „Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 betreffend „Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ mit nachfolgenden Änderungen“ (eingebracht vom Regionalrats-abgeordneten Degasperi)

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

“Articolo 1

Modifiche della legge regionale 21 settembre 2012, n. 6

1. Alla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 (Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni, il comma 1-*bis* dell'articolo 2 è sostituito dal seguente:

“1-*bis*. Fatta salva la sua applicazione fino al 31 luglio 2021, la rivalutazione annuale di cui al comma 1 è soppressa. A decorrere dal prossimo rinnovo contrattuale per il personale dell'area non dirigenziale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento e di Bolzano l'indennità consiliare mensile lorda, rivalutata ai sensi del primo periodo, è adeguata automaticamente sulla base degli incrementi percentuali previsti dai contratti e accordi collettivi sottoscritti ai sensi dell'articolo 4 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, per i periodi contrattuali previsti per il suddetto

Artikel 1 wird wie folgt ersetzt:

„Artikel 1

Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012

1. Im Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 (Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregelung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol), in geltender Fassung, wird Absatz 1-*bis* von Artikel 2 wie folgt ersetzt:

„1-*bis*. Die jährliche Aufwertung laut Abs. 1 wird – nach ihrer Anwendung bis zum 31. Juli 2021 – abgeschafft. Ab der nächsten Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal der autonomen Region Trentino-Südtirol und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen wird die laut erstem Satz aufgewertete monatliche Bruttomandatsentschädigung automatisch auf der Grundlage der prozentuellen Erhöhungen angepasst, die in den für das vorgenannte Personal für die entsprechenden Vertragszeiträume im Sinne des Artikels 4 des

personale.”

2. Alla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 (Trattamento economico e regime previdenziale dei membri del Consiglio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni, il comma 1-*bis* dell’articolo 3 è sostituito dal seguente:

“1-*bis*. Fatta salva la sua applicazione fino al 31 luglio 2021, la rivalutazione annuale di cui al comma 1 è soppressa.

A decorrere dal prossimo rinnovo contrattuale per il personale dell’area non dirigenziale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Trento e di Bolzano l’importo netto mensile riconosciuto come rimborso delle spese sostenute per l’esercizio del mandato, rivalutato ai sensi del primo periodo, è adeguato automaticamente sulla base dell’incremento percentuale complessivo previsto dai contratti e accordi collettivi sottoscritti ai sensi dell’articolo 4 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, con efficacia a decorrere dalle spese mensili sostenute a partire dal mese successivo alla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione del contratto o accordo collettivo sottoscritto.”

Articolo 1-*bis*

Modifica della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7

1. Al comma 3-*bis* dell’articolo 4 della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 (Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo), e successive modificazioni,

Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000 unterzeichneten Tarifverträgen und –abkommen festgesetzt werden.“

2. Im Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012 (Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorgeregulierung für die Mitglieder des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol), in geltender Fassung, wird Absatz 1-*bis* von Artikel 3 wie folgt ersetzt:

„1-*bis*. Die alljährliche Aufwertung laut Abs. 1 wird – nach ihrer Anwendung bis zum 31. Juli 2021 – aufgehoben. Ab der nächsten Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal der autonomen Region Trentino-Südtirol und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen wird der monatlich als Rückerstattung für die in Ausübung des Mandats bestrittenen Ausgaben zuerkannte Nettobetrag, der im Sinne von Absatz 1 aufgewertet wurde, automatisch auf der Grundlage der in den im Sinne des Artikels 4 des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000 unterzeichneten Tarifverträgen und –abkommen vorgesehenen prozentuellen Gesamterhöhung angepasst, und zwar mit Wirkung ab den im Folgemonat des Veröffentlichungsdatums des unterzeichneten Tarifvertrags oder -abkommens im Amtsblatt der Region monatlich bestrittenen Spesen.“

Artikel 1-*bis*

Änderung des Regionalgesetzes vom 15. November 2019, Nr. 7

1. In Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 15. November 2019, Nr. 7 (Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems), in geltender Fassung,

l'ultimo periodo è sostituito dal seguente:

“Per il periodo successivo tutti gli assegni diretti e di reversibilità di cui alla presente legge sono oggetto di adeguamento ai sensi del comma 7 dell'articolo 4.”

2. Il comma 7 dell'articolo 4 della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 (Rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo), e successive modificazioni, è sostituito dal seguente:

“7. A far data dall'anno 2022 e al solo fine dell'adeguamento di tutti gli assegni diretti e di reversibilità di cui alla presente legge si applica la percentuale di variazione per il calcolo della perequazione prevista per i medesimi anni dal decreto indicato all'articolo 24, comma 5, della legge 28 febbraio 1986, n. 41, e successive modificazioni, con esclusione di ogni conguaglio da effettuarsi in sede di perequazione per l'anno successivo. La medesima percentuale è riconosciuta secondo il meccanismo di indicizzazione stabilito all'articolo 34, comma 1, della legge 23 dicembre 1998, n. 448, e successive modificazioni, tenuto conto delle fasce di importo dei trattamenti pensionistici e delle corrispondenti percentuali di rivalutazione stabilite all'articolo 69, comma 1, della legge 23 dicembre 2000, n. 388, e successive modificazioni, e con leggi dello Stato.”

Articolo 1-ter *Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua

wird in Absatz 3-bis der letzte Satz wie folgt ersetzt:

“Für den nachfolgenden Zeitraum unterliegen alle direkten und übertragbaren Leibrenten laut diesem Gesetz der Anpassung gemäß Absatz 7 des Artikels 4.“

2. In Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 15. November 2019, Nr. 7 (Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems), in geltender Fassung, wird Absatz 7 wie folgt ersetzt:

„7. Ab dem Jahre 2022 wird lediglich für die Zwecke der Anpassung aller direkten und übertragbaren Leibrenten laut diesem Gesetz die prozentuelle Veränderung für die Berechnung der Angleichung angewandt, die für die genannten Jahre laut dem im Artikel 24, Absatz 5 des Gesetzes vom 28. Februar 1986, Nr. 41, in geltender Fassung, angeführten Dekret vorgesehen ist, unter Ausschluss jeglichen im Rahmen der Angleichung für das nachfolgende Jahr vorzunehmenden Ausgleichs. Derselbe Prozentsatz wird gemäß dem im Artikel 34 Absatz 1 des Gesetzes vom 23. Dezember 1998, Nr. 448, in geltender Fassung, festgesetzten Indexierungsmechanismus zuerkannt, wobei die entsprechend ihrer Höhe gestaffelten Klassen der Ruhestandbesoldung und die entsprechenden, in Artikel 69, Absatz 1, des Staatsgesetzes vom 23. Dezember 2000, Nr. 388, in geltender Fassung, und in den Gesetzen des Staates festgesetzten Aufwertungsprozentsätze berücksichtigt werden.“

Artikel 1-ter *Inkrafttreten*

1. Das vorliegende Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt

pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.”

ILLUSTRAZIONE:

Il presente emendamento prevede la soppressione dell'istituto della rivalutazione ISTAT riferita alle indennità consiliari, ai rimborsi spese e a tutti gli assegni vitalizi. Lo stesso prevede l'applicazione di un nuovo meccanismo di adeguamento delle voci di spesa sopraindicate che prende a riferimento, per le indennità consiliari e i rimborsi spese, le percentuali di adeguamento percentuale riservate al personale dell'area non dirigenziale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige e per tutti gli assegni vitalizi e di reversibilità le percentuali di perequazione previste per i pensionati.

f.to Consigliere Regionale

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

der Region in Kraft.“

BEGLEITBERICHT:

Der vorliegende Änderungsantrag sieht die Abschaffung des Instituts der ISTAT-Aufwertung der Amtsentschädigungen, der Spesenrückerstattungen und sämtlicher Leibrenten vor.

Derselbe sieht ferner für die vorgenannten Ausgabenposten die Anwendung eines neuen Anpassungsmechanismus vor. Als Bezugswert für die Anpassung der Amtsentschädigungen und der Spesenrückerstattungen gelten die prozentuellen Erhöhungen wie für das nicht im Führungsrang eingestufte Personal der Autonomen Region Trentino-Südtirol; im Falle der Leibrenten, einschließlich der übertragbaren, gelten die für Rentner vorgesehenen Angleichungsprozentsätze.

gez. Regionalratsabgeordneter

MIRKO BISGESSI

NOME IN STAMPATELLO

MARCO ANTONIO

NOME IN STAMPATELLO

CARLO VETTORI

NOME IN STAMPATELLO

PACCHER ROSSANO

NOME IN STAMPATELLO

OSSANA LORENZO

NOME IN STAMPATELLO

ILUARIANO VETTORI

NOME IN STAMPATELLO

MASSIMO BELLONE

NOME IN STAMPATELLO

RITA MATTEI

NOME IN STAMPATELLO

SAVOI ALESSANDRO

NOME IN STAMPATELLO

MARA DALZOCCHIO

NOME IN STAMPATELLO

Stefania SEGNANA

CAVADA GIANLUCA

GUGLIELMO UGA